

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-922
Ч-91

Чун Ин Сун.
Ч-91 Быстрый вход в КОРЕЙСКИЙ / Чун Ин Сун, А. В. Погадаева. — Москва : Издательство АСТ, 2024. — 224 с. — (Быстрый вход в язык).

ISBN 978-5-17-158194-7

Чун Ин Сун — кандидат филологических наук, доцент ИСАА МГУ, автор и составитель многочисленных корейских учебников, пособий и словарей, переводчик корейской художественной литературы.

Анастасия Викторовна Погадаева — признанный специалист по корейскому языку и литературе, переводчик, автор целого ряда пособий и учебников по корейскому языку.

Самоучитель «Быстрый вход в КОРЕЙСКИЙ» поможет освоить основы корейского языка по-настоящему быстро: после курса, состоящего из 16 уроков, вы научитесь читать и говорить на начальном уровне. Материал подается четко и доступно, каждый урок включает в себя текст или диалог, лексический комментарий, теоретический материал и упражнения, ключи к которым вы найдете в конце учебника.

Книга подходит всем, кто хочет овладеть основами корейского языка БЫСТРО.

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-922



Издание для дополнительного образования
Для широкого круга читателей
БЫСТРЫЙ ВХОД В ЯЗЫК

Чун Ин Сун
Погадаева Анастасия Викторовна
БЫСТРЫЙ ВХОД В КОРЕЙСКИЙ

Заведующий редакцией *К. Игнатьев*
Руководитель направления *Е. Окошкина*
Ответственный редактор *А. Зубарева*

Дизайн обложки *О. Жуковой*
Технический редактор *Н. Чернышева*
Компьютерная верстка *И. Гришина*

Подписано в печать 06.11.2023.
Формат 84×108/32.
Усл. печ. л. 16,80.

Печать офсетная. Гарнитура
SchoolBook. Бумага офсетная.
Тираж экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации
Изготовлено в 2023 г.
Изготовитель:
ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва,
Звездный бульвар, д. 21, стр. 1,
комн. 705, пом. 1, этаж 7
Наш сайт: www.ast.ru,
e-mail: ask@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 - книги, брошюры печатные

Ищите новинки редакции *Лингва* здесь: <http://ast.ru/redactions/lingua>



«Баспа Аста» деген ООО
129085, г. Москва, Жудызды гулзар, д. 21, 1 кұрылым, 705 бөлме, пом. 1, 7-қабат
Біздің электрондық мекенжайымыз : www.ast.ru
E-mail: ask@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дукен: www.book24.kz
Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий
в Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.
Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасында наразылықтарды қабылдау бойынша
өкіл — РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы
к., Домбровский кош., 3-ақ, Б литері офис 1. Тел.: 8(727) 2 51 59 90,91,
факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107; E-mail: RDC.Aلماتy@eksno.kz, www.book24.kz
Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2023
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.



ISBN 978-5-17-158194-7

© Чун Ин Сун, Погадаева А. В., 2023
© ООО «Издательство АСТ», 2023

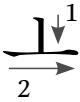
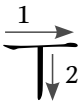



УРОК 1

Корейский алфавит *хангыль* состоит из 40 букв: 21 гласной и 19 согласных. Буквы имеют определенное количество черт и строгий порядок написания: сверху вниз и слева направо.

Гласные (8 простых)

Буквы	Порядок написания	Произношение
ㅏ		[a] — соответствует русскому звуку [а].
ㅑ		[ǎ] — звук, отсутствующий в русском языке, но напоминающий неогубленный русский звук [о]. Это полуоткрытый звук, чтобы его произнести, не надо выдвигать и округлять губы, а лишь приоткрыть рот сверху


Корейский язык. Быстрый иностранный

Бук- вы	Порядок написания	Произношение
ㅏ		вниз, пытаясь произнести [о]. [о] — огубленный гласный звук, губы округлены и выдвинуты вперёд. На слух очень сходен с русским ударным [о].
ㅑ		[у] — на слух сходен с русским [у]. Для его произношения необходимо сильно выдвинуть губы вперед и округлить их (как свиной пяточок).
ㅡ		[ы] — напоминает русский звук [ы], в отличие от русского произносится без призвука [и] в конце.
ㅣ		[и] — на слух сходен с русским [и].
ㅓ		[э] — звук произносится не так широко, как русский [э]. На слух соответствует безударному русскому [э], как в слове «этаж».

Буквы	Порядок написания	Произношение
ɨ		[ɨ] — практически не отличается от предыдущего звука. Есть небольшое различие, но в потоке речи разницу практически невозможно услышать или передать самому.

Согласные (4 сонорных)

Буквы	Порядок написания	Произношение
□		[м] — соответствует русскому [м].
└		[н] — соответствует русскому [н].
○		[нъ] — в русском языке такого звука нет. Произносится так, как английский носовой звук [ŋ] (ng), причем следует обращать внимание на отсутствие взрыва звука [g]. Этот звук произносится только в конце слога или слова.

Буквы	Порядок написания	Произношение
ㄹ		<p>[р/л] — имеет в корейском языке два варианта [р] и [л] в зависимости от позиции в слове. Звук [л] возможен в конце слова и в середине слова перед согласными. В этом случае он произносится как русский мягкий звук [л’]. Звук [л] становится долгим, если один слог заканчивается, а другой начинается с этого звука.</p> <p>Звук [р] возможен в начале слова (в заимствованиях), перед ㅜ and between vowels.</p>

Слог и слово

Каждый слог записывается в квадрат, комбинация букв в пределах квадрата зависит от гласной этого слога.

1) Если гласная основана на вертикальной черте (ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ), то буквы в этом слогe пишутся горизонтально, например, ㅏ *ma*, ㅑ *ni*, ㅓ *ka*. Если в слогe добавляется третья буква, то она пишется под

первыми двумя буквами, например, 만 *ман*, 빅 *пик*, 깎 *кэм*. В случае дифтонгов *ㅑ*, *ㅓ*, *ㅗ*, *ㅜ*, *ㅝ*, *ㅞ*, *ㅟ* распространяется это же правило, **НО** обратите внимание, что гласная будет записываться над первой составной буквой дифтонга, например, *귀* *кви*, *퀸* *квин*, *뮌* *мво*, *뮐* *мволь*.

2) Если гласная основана на горизонтальной черте (*ㅏ*, *ㅑ*, *ㅓ*, *ㅗ*, *ㅜ*), то все буквы пишутся друг под другом, например, *몬* *мон*, *누* *ну*, *금* *кым*.

3) Слово в корейском языке может состоять из одного и более слогов, таким образом, слово из одного слога записывается в виде одного квадрата, из двух — состоит из двух квадратов и т. д., например, *문* дверь, *나무* дерево. Часто графическая и фонетическая границы слогов не совпадают: *문이* *му-ни*, *안에* *а-нэ*.

4) Если слог начинается на гласную, то перед ней обязательно пишется буква *ㅇ*, которая в данном случае является немой и не читается. Например, *우* *у*, *인* *ин*, *응* *ынъ*.

Словарь

이 1) этот, эта, это, эти

2) зуб, зубы

눈 1) снег

2) глаз, глаза

머리 голова

오이 огурец

레몬 лимон

물 вода

나무 дерево

어머니	мать
엄마	мама
누나	старшая сестра (для брата)
언니	старшая сестра (для сестры)
아이	ребенок
우리	мы; наш
문	дверь
말	1) речь, язык 2) лошадь
네	да

Фонетические упражнения

1. Прочитайте слоги с гласными, основанными на вертикальной черте.

마 이 내 레 니 머 에 아
만 잉 넬 렌 님 멩 엔 알

2. Прочитайте слоги с гласными, основанными на горизонтальной черте.

우 무 노 오 무 느 으
운 물 نوم 은 뭉 는 음

3. Выпишите из словаря в две колонки слоги 1-го и 2-го типов.

이

눈

4. Прочитайте следующие слоги.

나 너 노 누 느 니 내 네
 마 머 모 무 므 미 매 메
 아 어 오 우 으 이 애 에
 앙 안 암 알 낭 난 남 날
 만 널 놀 물 념 맨 넬 몸

5. Прочитайте следующие слова.

물 나무 언니
 날 엄마 아이
 네 누나 오이
 알 언니 오늘
 눈 머리 내일
 이 우리 노어
 말 레몬 이름
 나 멀리 잉어

6. Заполните пустые клетки по образцу (согласный + гласный) и прочитайте получившиеся слоги.

	ㄴ	ㅁ	ㅇ	ㄹ
ㅏ	나	마		
ㅑ	너			

Корейский язык. Быстрый иностранный

ㄱ				
ㄷ				
ㄴ				
ㅈ				
ㅊ				
ㅋ				

7. Заполните пустые клетки по образцу (согласный + гласный + согласный) и прочитайте получившиеся слоги.

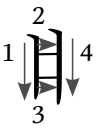
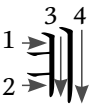

	ㄴ	ㅁ	ㅇ	ㄹ
ㅏ	난	맘	앙	
ㅑ	년			
ㅓ				
ㅕ				
ㅗ				
ㅛ				
ㅜ				
ㅠ				
ㅡ				
ㅣ				
	ㄴ	ㅁ	ㅇ	ㄹ

УРОК 2

Гласные (составные)

Бук- вы	Порядок написания	Произношение
Ѧ		[я] — произносится как русская буква «я».
Ѧ̆		[йӱ] — звук, отсутствующий в русском языке, Способ его произношения такой же, как у буквы Ѧ. Только перед тем, как произнести Ѧ появляется призвук [й̆].
Ѧ̈		[ё̈] — напоминает русскую букву «ё». Позиция губ такая же, как при произношении буквы Ѧ̈. Губы выдвинуты вперед и образуют круг.
Ѧ̉		[ю̉] — произносится как русская буква «ю». Позиция губ такая же, как при произношении буквы Ѧ̉.

Корейский язык. Быстрый иностранный

Бук- вы	Порядок написания	Произношение
		Губы необходимо сильно выдвинуть вперед и округлить их (как свиной пяточок).
ㅚ		[йе] — произносится как «йе», этот звук употребляется очень редко.
ㅟ		[йе] — произносится как «йе». Нет разницы в произношении букв ㅚ и ㅟ. Поэтому обе буквы дают одинаковый звук.
ㅟ		[ьи] — это единственный дифтонг в корейском языке, поэтому надо четко произносить оба звука [ы] и [и]. В позиции после гласных (в том числе, после самого дифтонга) этот звук произносится ближе к [и].

Примечание:


Нужно помнить, что звук — простой, поэтому надо произносить [ы] без призвука.

Согласные группы К и Т

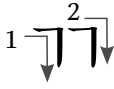
В корейском языке все шумные согласные, за исключением $\bar{\text{c}}$ *х*, делятся на несколько групп. Группа буквы $\bar{\text{c}}$ *к*, группа буквы $\bar{\text{t}}$ *т*, группа



буквы ㅂ *p*, группа буквы ㅅ *s* и группа буквы ㅈ *ч*. В каждую группу входят слабая, сильная и придыхательная фонемы (за исключением ㅅ *s*). Каждая из них крайне важна для смысловоразличения. Например, использование ㅈ *t*, ㅉ *tt* или ㅊ *tx*: 달 (луна) *таль*, 딸 (дочь) *тталь*, 탈 (маска) *тхаль*.

В этом уроке вы познакомитесь с группами букв К и Т.

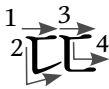
Бук- вы	Порядок написа- ния	Произношение
ㄱ		<p>[к] — слабый звук, на слух напоминает русский глухой звук [к], но произносится гораздо мягче. Этот звук возможен только в начале слова или слога.</p> <p>Вариантом слабого [к] является звонкий [г], возможный между гласными и после сонорных [м, н, л, нь]. Вариантом слабого [к] является также импловзивный [к], при произнесении которого не происходит взрыва (отсюда и его название «импловзивный»).</p>

Корейский язык. Быстрый иностранный

Бук- вы	Порядок написа- ния	Произношение
		т. е. «без взрыва»). Подобных звуков в русском языке нет. Имплозивный [к] возмо- жен в конце слова перед паузой или в середине слова перед шумными согласными.
ㄱ		[кк] — сильный звук, который характеризуется резкой силой взрыва, полным отсутствием придыхания и работы голосовых связок. По сравнению со слабым он является более длитель- ным. Длительность явля- ется основным качеством сильных согласных в по- зиции между гласными в середине слова. Сильный согласный воз- можен в начале слова, а также в середине слова между гласными и после сонорных. Сильный со- гласный в конце слова и в середине слова перед согласными заменяется слабым [к] в его импло- зивном варианте,

Бук- вы	Порядок написа- ния	Произношение
		однако в позиции между гласными сильный [кк] восстанавливается.
кх		<p>[кх] — придыхательный согласный произносится с сильным и долгим, явно слышимым придыханием без участия голосовых связок. Возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными, после сонорных и имплозивных шумных согласных. Придыхательный [кх] встречается в конце слова и произносится как имплозивный [к].</p>
т		<p>[т] — слабый звук, на слух напоминает русский глухой звук [т]. Этот звук возможен в начале слова. Вариантом слабого [т] является звонкий [д], возможный между гласными и после сонорных [м, н, л, нь]. Вариантом</p>

Корейский язык. Быстрый иностранный

Бук- вы	Порядок написа- ния	Произношение
		слабого [т] является также импловивный [т], который возможен в конце слова перед паузой или в середине слова перед шумными согласными.
ㅌ		<p>[тт] — сильный звук, который характеризуется резкой силой взрыва, полным отсутствием придыхания и работы голосовых связок. По сравнению со слабым, он является более длительным.</p> <p>Сильный [тт] возможен в начале слова, а также в середине слова между гласными и после сонорных. Сильный согласный в конце слова и в середине слова перед согласными заменяется импловивным [т], однако в позиции между гласными сильный [тт] восстанавливается.</p>